



Balade à vélo à travers le Parc Rhénan

Offre de mobilité douce favorisant les rencontres franco-allemandes

Radtour durch den Rheinpark

Nachhaltiges Mobilitätsangebot im Kontext deutsch-französischen Begegnungen

Les données clés de mon microprojet

Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:
15.11.2017 –
14.11.2018

Budget total /
Gesamtbudget:
31 257,00 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
18 754,20 €

Porteur / Träger:
PAMINA Rheinpark
e.V.

Partenaires / Partner:
Landkreis Rastatt;
Touristik-Gemeinschaft
Baden-Elsass-Pfalz
e.V., Conseil
Départemental du Bas-
Rhin

Le projet a été mis en œuvre rapidement et dans les délais impartis, comme initialement prévu. En automne 2017, une action publique a été organisée sur le terrain, près de l'embarcadère du bac à Seltz afin de détecter les réels besoins des cyclistes, de réfléchir à des approches nouvelles et d'améliorer l'offre touristique existante. 50 cyclistes ont participé à cette action publique et ont répondu au questionnaire distribué. Par la suite, les différentes mesures projetées ont été mises en œuvre successivement sur la base du plan de travail (conception graphique d'un logo, jalonnement du circuit, numérisation du circuit, édition d'une carte topographique). L'inauguration du circuit a eu lieu le 10 mai 2018 (dans le cadre de la journée Portes ouvertes du Parc Rhénan PAMINA) en présence de Monsieur Remy Bertrand, Vice-Président du Conseil Départemental du Bas-Rhin. Malgré le temps pluvieux, le bilan de l'inauguration s'est toutefois avéré positif. Une balade en vélo a été organisée le long du circuit. De nombreux journalistes (médiats de la presse écrite: BT, BNN, Dernières Nouvelles d'Alsace, l'Ami hebdo) sont venus couvrir la manifestation et ont rendu compte d'un large écho positif autour de l'évènement et du microprojet INTERREG. Finalement, deux systèmes de transmission audio sans fil ont été acquis afin de proposer aux citoyennes et citoyens des visites guidées à vélo le long du circuit. Les résultats escomptés ont été atteints.

Die Realisierung des Projekts erfolgte zügig und wie ursprünglich geplant. Im Herbst 2017 fand eine öffentliche Aktion in der Nähe der Fähranlegestelle in Seltz statt, um den konkreten Bedarf der Radfahrer zu ermitteln, über neue Ansätze nachzudenken und das bestehende touristische Angebot zu verbessern. 50 Radfahrer beteiligten sich an dieser öffentlichen Aktion und füllten den verteilten Fragebogen aus. Die einzelnen geplanten Maßnahmen wurden dann entsprechend dem Arbeitsplan nach und nach umgesetzt (Erstellung eines eigenen Logos, Ausschilderung des Rundradweges, Digitalisierung des Rundradweges, Veröffentlichung einer Radkarte), sodass die Eröffnung des Rundradweges am 10. Mai 2018 im Rahmen der Veranstaltung „Tag der offenen Tür im PAMINA-Rheinpark“ im Beisein von Remy Bertrand, Vizepräsident des Conseil Départemental du Bas-Rhin, stattfinden konnte. Die Bilanz der Eröffnung fiel trotz verregneten Wetters positiv aus. Auf dem Programm stand eine gemeinsame Radtour auf dem Rundweg. Zahlreiche Pressevertreter (BT, BNN, Dernières Nouvelles d'Alsace und l'Ami hebdo) waren anwesend und berichteten ausführlich und positiv über die Veranstaltung und das INTERREG-Kleinprojekt. Außerdem wurden zwei Tourist-Guide-Systeme angeschafft, sodass künftig auf der Strecke geführte Radtouren für die Bürgerinnen und Bürger angeboten werden können. Die für das Projekt geplanten Ergebnisse wurden erreicht.





Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

C'est l'association transfrontalière PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V., qui a lancé un processus de réflexion et de discussion autour du circuit transfrontalier projeté. Afin de lancer et de mettre en place le microprojet, elle a invité les acteurs touristiques français et allemands à une réunion de concertation, qui s'est déroulée dans les locaux de l'Eurodistrict PAMINA à Lauterbourg. Afin de mener à bien ce projet, un groupe de travail animé par le porteur de projet a été constitué avec les partenaires de projet retenus. Plusieurs réunions ont été organisées afin de définir le contenu, le budget et le calendrier de réalisation du microprojet, puis de réaliser en partenariat les différentes mesures définies dans le plan de travail.

Die Überlegungen und Gespräche über den geplanten grenzüberschreitenden Radweg wurden vom grenzüberschreitenden Verein PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V. angestoßen. Um das Kleinprojekt auf den Weg zu bringen und umzusetzen, lud der Verein die Tourismusakteure auf französischer und deutscher Seite zu einer Sitzung in den Räumlichkeiten des Eurodistricts PAMINA in Lauterbourg zur gegenseitigen Abstimmung ein. Um das Projekt zu realisieren, wurde eine vom Projektträger geleitete Arbeitsgruppe mit Vertretern aller Projektpartner eingerichtet. Mehrere Arbeitsgruppensitzungen fanden statt, um den Inhalt, das Budget und den Zeitplan für die Realisierung des Projekts festzulegen und im Anschluss die verschiedenen Maßnahmen des Arbeitsplans gemeinsam zu realisieren.

Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Chaque partenaire impliqué dans le projet a assuré le préfinancement des dépenses, qu'il a engagé. C'est le porteur de projet qui a contacté l'association touristique - Pays de Bade, Alsace, Palatinat – pour demander si elle souhaitait s'associer et apporter un cofinancement au microprojet.

Jeder beteiligte Projektpartner hat seine Ausgaben vorfinanziert. Der Projektträger hat bei der Touristik-Gemeinschaft Baden-Elsass-Pfalz angefragt, ob sie bereit wäre, sich an dem Projekt zu beteiligen und es mit einem Kofinanzierungsbeitrag zu unterstützen.





La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

La mise en œuvre transfrontalière du projet a contribué à la promotion de la coopération transfrontalière et des échanges de part et d'autre du Rhin grâce à la mise en place d'un partenariat et d'un travail en réseau. Cette expérience a été bénéfique pour les partenaires de projet, car elle vise à un développement harmonieux du territoire transfrontalier. Les acteurs locaux et régionaux ont travaillé ensemble sur le projet commun, ont collaboré et réalisé des actions conjointes. Ils se sont mobilisés pour construire leur territoire et le développer de façon conjointe. Le projet a également des répercussions positives sur la mobilité transfrontalière, respectueuse de l'environnement.

Die grenzüberschreitende Umsetzung des Projekts leistete durch die Bildung einer Partnerschaft und die Arbeit im Netzwerk auf beiden Seiten des Rheins einen Beitrag zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und zum Austausch. Diese Erfahrung war eine Bereicherung für die Projektpartner, da sie auf eine harmonische Entwicklung des grenzüberschreitenden Raums abzielte. Lokale und regionale Akteure haben zusammen an dem Projekt gearbeitet und gemeinsame Maßnahmen umgesetzt. Sie haben sich für eine gemeinsame Entwicklung ihres grenzüberschreitenden Gebietes eingesetzt. Das Projekt hat auch positive Auswirkungen auf die umweltfreundliche grenzüberschreitende Mobilität.

Et la suite ?

Und wie geht's weiter?

L'objectif de l'association PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V. est de promouvoir les actions / démarches transfrontalières ainsi que le tourisme de proximité. C'est pourquoi de nouveaux projets seront initiés consécutivement avec, entre autres, la formation de guides-accompagnateurs transfrontaliers, qui mettent leurs connaissances du terrain au service des visiteurs et organisent des randonnées pedestres, des sorties à bicyclette ou des circuits en bus pour leur dévoiler les particularités du paysage alluvial. D'autre part, le balisage et la promotion d'un circuit vélo est prévu dans le nord de l'espace transfrontalier.

Grundsätzlich hat der Verein PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V. die Förderung grenzüberschreitender Aktivitäten zum Ziel. Zweck des Vereins ist die Förderung des Naherholungstourismus. Deshalb werden weitere Folgeprojekte initiiert: zum Beispiel die Ausbildung von grenzüberschreitenden „Rheinpark-Guides“, die mit ihren Ortskenntnissen für die Besucher Wanderungen sowie Rad- oder Bustouren organisieren und ihnen die Besonderheiten der Rheinauenlandschaft näherbringen. Des Weiteren ist die Ausschilderung und Bekanntmachung eines weiteren Rundradweges im nördlichen PAMINA-Rheinpark-Gebiet geplant.





La promotion de mon microprojet

Die Förderung meines Kleinprojekts

Diffusion dans les médias régionaux (communiqués de presse), inauguration officielle du circuit, édition d'une carte topographique, informations sur les sites Internet (téléchargement du tracé GPS).

Pressearbeit (Pressemitteilungen in den regionalen Medien), offizielle Eröffnung des Rundradweges, Veröffentlichung einer Radwanderkarte, Informationen auf den Internetseiten (GPS-Daten zum Downloaden).

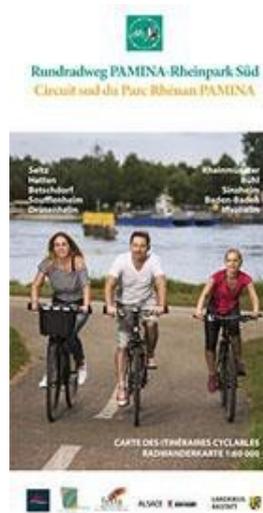
Mon microprojet en images

Mein Kleinprojekt in Bildern



Inauguration du circuit sud le 10/05/2018 @ Foto PAMINA-Rheinpark

Eröffnung des Rundradweges am 10.05.2018 @ Bildnachweis PAMINA-Rheinpark



Carte du circuit sud du Parc Rhénan PAMINA » @Foto Christophe Stempfer

Radkarte „PAMINA-Rheinpark Süd“ @ Bildnachweis Christophe Stempfer



Randonnée à vélo @Foto Véronique Kohler DNA

Radtour @ Bildnachweis Véronique Kohler DNA





Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

- Intensifier les relations publiques dans le domaine des réseaux sociaux.
- Intensifier le dialogue avec les communes impliquées pour atteindre une plus grande acceptation du projet.
- Intensivierung der Öffentlichkeitsarbeit in den Sozialen Medien.
- Intensivierung des Dialogs mit den betroffenen Kommunen, um eine größere Akzeptanz des Projekts zu erreichen.

